



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de MILLET-GÉRARD (Dominique), « Bibliographie », *Jephtias Tragœdia*
/ *La Fille de Jephthé, tragédie*, BALDE (Jacob), p. 615-645

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09718-1.p.0615](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09718-1.p.0615)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

TEXTE

- I. BALDE. S. I. IEPHTIAS TRAGÆDIA, Ambergæ Typis Georgij Haugenhoferi, Anno M. DC. LIV. avec emblème. Frontispice orné d'une gravure de Wolf. Kilian, représentant la rencontre de Jephté victorieux et de sa fille jouant du tambourin, avec le verset : *Heu me, Filia mea decepisti me & ipsa decepta es* (Jud., 11, 35). Entre eux un tombeau traversé de la Croix et marqué du monogramme IHS. Au-dessus de la scène et du titre un encadré représentant une urne, une épée et de l'encens fumant, avec la mention FIGURA à laquelle répond, sur la tombe et sous IHS, FIGURATUM. [En ligne exemplaire de la *Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel* : c'est notre édition de référence. On la trouve aussi par exemple à la Bibliothèque Cantonale et Universitaire de Fribourg en Suisse, cote Ec 103. On pourra en outre consulter le *Münchener Digitalisierungszentrum*, ainsi que le site du département de philologie classique de l'Université de Munich www.Klassphil.uni-muenchen.de]
- IACOBI BALDE S.J., *Poemata*, 4 Bde, Köln : Busaeus, 1660. 12° T. 1 : Complectens Lyricorum Libros IV (= S. 5-260), Epodon lib. Unum (= S. 260-306), & Sylvarum libros IX (= S. 307-669). 671, [1] S. – T. 2 : Complectens Heroica, 311 S. – T. 3 : Complectens Satyrica, 252 [recte 254], [9] S. – T. 4 : Complectens Miscellanea. 700 [recte : 702].
- R.P. IACOBI BALDE è Societate Jesu OPERA POËTICA OMNIA, *magnam partem nunquam edita*; è MM. SS. AUCTORIS nunc primùm collecta; et in TOMOS VIII distributa. TOMUS VI CONTINET DRAMATICA, Superiorum permissu et privilegio. Impensis MARTINI HAPPACH et FRANCISCI XAV. SCHLUTTER, BIBLIOPOL. MONACHIJ, Typis Joannis Lucæ Straubij, Anno 1729. [Édition de travail, mais comportant beaucoup de fautes d'impression La totalité de cette édition a été réimprimée à l'identique, Frankfurt am Main, Keip Verlag, 1990, avec une introduction générale de Wilhelm Kühlmann et Hermann Wiegand, t. 1, p. 5-36].

TRADUCTION

Il existe une traduction allemande non publiée de *Jephtias* : par Wolfgang Beitinger, ca 1990, dactylographiée, disponible à l'Institut für Klassische Philologie, München (répertoriée dans W. Stroh, *Baldeana* (voir *infra*) p. 317. Le texte a été traduit en vers libres allemands reproduisant dans la mesure du possible le schéma métrique latin. Il existe aussi, du même traducteur, une traduction en prose incomplète, avec des lacunes, qui s'achève au début de la dernière scène. Ces deux traductions ont été numérisées par le fils de Wolfgang Beitinger, M. Andreas Beitinger, que je remercie vivement d'avoir accepté de me transmettre ces textes.

AUTRES OUVRAGES DE BALDE UTILISÉS

- THILL, Andrée, *Jacob Balde. Choix de poèmes lyriques*, traduits par A.T., Mulhouse, Université de Haute-Alsace, 1981.
- THILL, Andrée, *Jacob Balde. Odes*, Livres I-II. texte de l'édition commentée de Benno Müller, Regensburg, 1884. Traduction et notes de A.T., Mulhouse, 1987.
- THILL, Andrée, *Jacob Balde, Urania victrix*, Choix de textes latins traduits et annotés par A.T.. introduction de Marc Israel, Mulhouse, 1989.
- Dichtungen. Lateinisch und Deutsch*, hrsg und übers. v. Max Wehrli, Köln-Olten, 1963.
- Dissertatio de studio poetico* [München 1658 ; 1729, Bd. V] Édition moderne bilingue latin-allemand de Thorsten Burkard, Herbert Utz Verlag, München, 2004.
- KÜHLMANN, Wilhelm, « Jakob Baldes Korrespondenz mit Ferdinand von Fürstenberg », *Euphorion* 76, 1982, p. 133-135.
- STROH, Wilfried, « Seneca in Prag. Ein tragisches Exercitium des jungen Jakob Baldes S.J., herausgegeben und kritisch erläutert », in W. Stroh, *Baldeana, Untersuchungen zum Lebenswerk von Bayerns grösstem Dichter*, herausgegeben von Bianca-Jeanette Schröder, Herbert Utz Verlag, München, 2004, p. 59-120.

SUR BALDE
Essais biographiques et généraux

- [Coll.] *Jacob Balde. Festschrift zur 300. Wiederkehr seines Todestages*, Neuburg-an-der-Donau, 1968.
- [Coll.] *Die Jesuiten in Ingolstadt 1549-1773, Ausstellung des Stadtarchivs, der Wissenschaftlichen Stadtbibliothek und des Stadtmuseums Ingolstadt*, Ingolstadt, 1992.
- [Coll.] *Jacob Balde im kulturellen Kontext seiner Epoche*, ed. Th. Burkard, G. Hess, W. Kühlmann und J. Oswald, sj, *Jesuitica*, vol. 9, Schnell & Steiner, Regensburg, 2006.
- BEITINGER, W., « Jacob Balde. Eine Würdigung seines Gesamtwerkes. Zur 300. Wiederkehr seines Todestages am 9. August 1968 », in [Coll.] *Festschrift... , op. cit.*, p. 3-114.
- HOFMANN, Siegfried, « Johann Gottfried Herder : Hommage à Jakob Balde », in [Coll.] *Die Jesuiten... , p. 254-257.*
- KNAPP, A., *Sechs Lebensbilde. J. Balde*, Stuttgart, 1875.
- SOMMERVOGEL, Carlos, *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, Bruxelles, 1890-1930, 12 vol. (réimpr. Héverlé-Louvain, 1960) t. I, col. 816-827 ; t. VIII, col. 1731-1732.
- SOMMERVOGEL, Carlos, *Jacques Balde*, Notice et bibliographie, trad. Paul Mury, Strasbourg, F.-X. Le Roux, 1901.
- STROH, Wilfried, *Baldeana, Untersuchungen zum Lebenswerk von Bayerns grösstem Dichter*, hrsg. von Bianca-Jeanette Schröder, Herbert Utz Verlag, Wissenschaft, München, 2004. [Ouvrage fondamental] pour la biographie : *De Iacobi Balde vita et operibus*, p. 17-40.
- WESTERMAYER, G., *Jacobus Balde, sein Leben und seine Werke. eine literärhistorische Skizze*, München, 1868.

SOURCES (POSSIBLES OU AVÉRÉES)
ET OUVRAGES CONTEMPORAINS DE BALDE¹

OUVRAGES ANTIQUES ET MÉDIÉVAUX

- ARISTOTE, *Poétique*, éd. M. Magnien, Le Livre de poche classique, 1990.
- CICÉRON, *Tusculanes*, I, 116 (*exempla*).
- CICÉRON, *De oratore*, notamment III, LXVII, 216 *sq.*
- CICÉRON, *De officiis*, 1, 10.
- PHILON LE JUIF, *Omnia quæ extant opera*, Paris, 1640 1 vol in-folio
- PHILON LE JUIF = PHILON D'ALEXANDRIE (PSEUDO-PHILON), *Livre des Antiquités bibliques*, in [Coll.] *Écrits intertestamentaires*, dir. Dupont-Sommer et M. Philonenko, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1992, p. 1342-1344. ch. xxxix-L, éd. J. Hadot.
- PHILON LE JUIF = PSEUDO-PHILON, *The Hebrew fragments of Pseudo-Philo's Liber Antiquitatum Biblicarum preserved in the Chronicles of Jerahmeel, Society of Biblical Literature*, 1974, p. 63-68, ed. D.J. Harrington.
- FLAVIUS JOSÈPHE, *Livre des Antiquités judaïques*, V, § 263 *sq.*, éd. É. Nodet, Cerf, t. II, 1995, p. 176-178.
- SÉNÈQUE, *Hercule sur l'Œta* (entre autres tragédies).
- SÉNÈQUE, *Lettres à Lucilius*.
- QUINTILIEN, *Institution oratoire*, notamment I, X, 24, sur la *modulatio*; XI, 3 : *De pronuntiatione*.
- JUSTIN, saint, *Quæstiones et responsiones ad Orthodoxos*, 455, C, PG 6.
- AMBROISE, saint, *De officiis*, 1, 10.
- AUGUSTIN, saint, *Quæstio 49 in librum Judicum*.
- JEAN CHRYSOSTOME, saint, *Ad populum Antiochenum*, PG XLIX, col. 147.
- JEAN CHRYSOSTOME, saint, *In Epistolam ad Romanos*, PG LX, col. 484.
- RABAN MAUR, *Commentarium in librum Judicum*, lib. II, cap. XV, PL 108, col. 1177-1190.
- ABÉLARD, *Planctus. Lamentation des Vierges d'Israël sur la Fille de Jephthé le Galaadite*, [Édition bilingue dans Abélar, *Lamentations*, éd. Paul Zumthor, Actes Sud, 1992].
- HUGUES DE SAINT-VICTOR (XII^e siècle), *De filia Jephthæ*, PL 177, col. 323-334. [Jephtias figure de l'Église].

1 Nous classons les ouvrages de cette rubrique – comme de toutes les rubriques historiques – selon l'ordre chronologique ; en revanche les rubriques critiques, synchroniques, seront présentées selon l'ordre alphabétique.

- Biblia sacra cum glossa ordinaria* (Strabon de Fulda), Anvers, J. Keerberg, 1617.
- THOMAS D'AQUIN, saint, *Somme théologique*, II-II^e, q. 88.
- PÉTRARQUE, *Secretum* [rédigé en 1347-1353, publication posthume 1378-1379]
- TREVET (TRIVETH), Nicolas, op (ca 1257-1334), [édition moderne] *Expositio L. Annæi Senecæ Herculis Cætai*, ed. Pietro Meloni, Palermo, Università di Cagliari, 1963.
- NICOLAS DE LYRE, ofm (XIV^e s.), *Postilla litteralis super totam Bibliam*, 1322-1331.
- NICOLAS DE LYRE, *Postilla moralis sive mystica*, 1339.

THÉÂTRE

(NOTAMMENT CONSACRÉ À L'HISTOIRE DE JEPHTHÉ²)BIREK, S., *Jephthe*, 1540

CHRISTOPHERSON, John, *Jephthe* ou *Jephthab* [d'abord écrit en grec puis traduit en latin], tragédie inspirée d'*Iphigénie à Aulis* d'Euripide, composée vers 1543-1547, représentée vers 1554-1555 au St John 's College de Cambridge, en 1566-1567 au Trinity College. Éditions modernes, avec traduction du texte grec : Francis Howard Fobes, University of Delaware Press, 1928 ; *Renaissance Latin Drama in England*, II, 7 1988. (*Neo-Latin Drama*, p. 540). Sa thèse est celle de l'irrévocabilité du vœu, image de son propre engagement catholique dans l'Angleterre protestante. La pièce est composée de six parties ou épisodes séparés par des interludes à la manière euripidienne. Elle met en scène l'épouse de Jephthé, appelée Storgè ; la mort de Jephthias y est très poignante (*Ibid.*, p. 477).

SACHS, Hans., *Der Jephthe mit seiner Tochter*, Nürnberg, 1555.

SHAKESPEARE, *Henry VI, Part III*, V, 1, v. 90-91, simple allusion : *To keep that oath were more impiety / Than Jephthas when he sacrific'd his daughter.*

BUCHANAN, George, *Jephthes, sive Votum*, composé en 1544, Paris, G. Morel, 1554. [composé à la fin des années 1530 pour le public bordelais. Eut un grand succès dans milieux huguenots. Édition utilisée : Buchanani Scot *Poemata quae extant, editio postrema*, Lugduni Batav., ex officina Elzeviriana, 1728 ?]

ACOSTA, Josephus de, sj, *Tragœdia de Jeptæo filiam trucidante*, représenté à Medina del Campo en 1555 [*Neo-Latin Drama*, p. 574].

BONIFACIUS, Joannes (Juan Bonifacio), sj, *Tragœdia Jeptæa*, représentée entre 1563 et 1575 en Castille.

GIUSTINIANO, Gironimo., *Jephthe, tragedia*, Parma, per li heredi di S. Viotto, 1583 *Jephthes* [auteur inconnu] représenté en 1588 à Fulda [non répertorié dans le *Répertoire* de J.-M. Valentin ; source : Fidel Rädle, in *Neo-Latin Drama...*, p. 253. Fulda, Hessische Landesbibliothek C 18, fol. 323^r-346^v]

2 De fait Balde dit ne connaître que Buchanan et Lummenaeus a Marca ; mais il ne nous semble pas inutile de montrer que le sujet a été abondamment traité par ses contemporains.

- LUMMENÆUS A MARCA, Jacobus Cornelius, sj, *Jephte Tragœdia sacra*, Antverpiæ, 1608 (lecture) / 1613 (impression).
- GROTIUS, Hugo de Grot, dit, *Christus patiens*, Leyden, 1608.
- SCRIBANIUS, le P. Carolus, sj, *Christus patiens... piis exercitationibus illustratus*, Antwerpen, 1629.

RHÉTORIQUE, POÉTIQUE, EXÉGÈSE CONTEMPORAINES DE BALDE

- STURM, Johannes, *De literarum ludis recte aperiendis*, Strasbourg, 1538.
- ZARLINO, Gioseffo, ofm, *Istituzioni armoniche*, Venezia, 1558 [synthèse de ce que l'on savait alors sur la musique grecque].
- SCALIGER, Jules César, *Poetices Libri VII*, Genève et Lyon J. Crespin et A. Vincent, 1561 (rééd. 1581, 1586, 1594, 1607, 1617). Éd. Deidt – Vogt – Spira, Stuttgart, Frohmann, 1994-1995.
- SOAREZ, Cypriano, *De arte rhetorica libri tres ex Aristotele, Cicerone et Quintiliano præcipue deprompti*, Coimbra, 1562. [Figure au programme des premiers collèges jésuites. Voir Barbara Bauer, *Jesuitische « Ars rhetorica »...*, p. 138 sq.].
- MEI, Girolamo, *De modis musicis antiquorum*, Roma, 1566-1573
- STURM, Jean, *Aristotelis Rhetoricum Libri III... in latinum sermonem conversi*, Strasbourg, J. Rihel, 1570.
- STURM, Jean, *Commentarii in artem poëticam confecti ex scholis*, éd. Johan Lobart, Strasbourg, N. Wyriot, 1576.
- DELRIO, Martinus Antonius, sj, in *L. Annaei Senecæ Cordubensis Poetae gravissimi tragœdiæ decem ... commentaria*, Antwerpen, 1576. [Édition annotée des tragédies de Sénèque publiée à l'insu de l'auteur par Plantin]
- DELRIO, Martinus Antonius, sj, *Syntagma tragœdiæ latinæ in tres partes distinctum*, Anvers, Plantin, 1593, réédité en 1620 [édition commentée du théâtre de Sénèque, accompagnée de la première grande synthèse théologique jésuite dans l'ordre dramaturgique. Contient : Prolégomènes ; deux commentaires des tragédies de Sénèque, écrits à plusieurs années d'intervalle. Le premier, *Adversaria in Senecam*, écrit en 1571 et publié pour la première fois en 1576 – voir titre précédent ; le second, *Commentarius novus*, écrit en 1585-1586 ; c'est la même édition que la précédente, mais corrigée et augmentée de remarques critiques].
- PERERIUS, Benedictus, sj, (*Commentariorum et disputationum in Genesim tomii quattuor* [Roma, 1591-1599], [commentaire de la Genèse précédé de règles qui ont fait école] ; *In Danielelem* [Roma, 1587])
- PONTANUS, Jacobus, sj, *Progymnasmata latinitatis*, Ingolstadt, 1588.
- PONTANUS, Jacobus, sj, *Poeticarum institutionum libri tres*, Ingolstadt, 1594.
- PONTANUS, Jacobus, *Immolatio Isaac*, représenté à Dillingen en 1590, inséré dans le *Tyrocinium* de son art poétique en 1594 et de nouveau en 1600.

- [Ratio Studiorum, Rome, 1586, texte retouché en 1599, édité en 1610] *Ratio studiorum et institutiones scholasticae Societatis Iesu par Germaniam olim vigentes*, ed. Georg Pachtler, Berlin, 1887-1894, 4 vol. (Monumenta Germaniae Paedagogica). [Contient un précieux *Index librorum in collegiis S.J. Germanicis adhibitorum*]; édition moderne bilingue latin-français, Belin, 1977.
- RIPA, Cesare, *Iconologia ovvero descrizione dell' imagini universali cavate dall' Antichità e da altri luoghi*, dai Heredi di Giovanni Gigliotti, Roma 1593; réédition illustrée avec cent autres articles supplémentaires en 1603. Rééditions en 1611, 1613, 1618, 1625, 1630, etc.
- BERNARDUS, Ioannes Baptista, *Thesaurus rhetoricae*, Venetiis, apud Heredes M. Sessae, 1599.
- MARIANA, Juan de S.J., *De Spectaculis, in Tractatus septem ...*, sumpt. A Hierati, Köln, 1609.
- SER(R)ARIUS, Nicolaus, S.J., *Iudices et Ruth explanati*, Mayence, 1609.
- HEINSIUS, Daniel, *De Tragediae constitutione*, Lugduni Batavorum, 1611; édition moderne par Anne Duprat, Droz, 2001.
- SALIANUS, Jacobus, S.J., *Annales Ecclesiastici Veteris Testamenti*, t. II, [Paris, 1616] Köln 1620, p. 432-438. [Commentaire de l'histoire de la fille de Jephthé].
- CRESSOLLES, le P. Louis de, sj, *Vacationes autumnales*, Paris, Gamrisy, 1620 [traité jésuite d'*actio rhetorica*].
- BONFRERIUS, Jacob, sj, *Josue, Iudices et Ruth*, Paris, 1631.
- DONATI, Alessandro, sj, *Ars poetica sive Institutionum artis poeticae libri tres*, Rome, 1631. Cologne, 1633.
- GALLUZZI, le P. Tarquinio, sj, *Rinovazione dell' antica tragedia*, Roma, 1633. *Selectae Patrum Societatis Jesu tragoediae*, Antwerpen, Cnobbaert, 1634. [Florilège comprenant des pièces de jésuites italiens, français et flamands, mais d'aucun allemand : ce fut une impulsion décisive pour Balde. Voir Valentin, *Les jésuites et le théâtre*, p. 558]. Se compose de : Vol. I : Donati, *Svevia*; Stephonius, *Crispus*; *Flavia*; Malapertius, *Sedecias*; Petavius, *Sisara*; vol. II : Petavius, *Carthaginienses*; *Ust hazanes sive martyres Persici*; Libenus, *Joseph*; Cellotius, *S. Adrianus martyr*; *Sapor admonitus*; *Chosroes*].
- BIDERMANN, Jakob, sj, « *Jephtis immolanda Nutrici suae* », Héroïde, *Heroidum Epistulae*, Roma, 1638. [texte dans l'article de Wilfried Stroh, « Jephthes Tochter bei Bidermann und Balde, mit Edition und deutscher Nachdichtung von Jakob Bidermann, *Heroidum Epistulae*, 2, 1 »].
- CORNELIUS A LAPIDE, *Commentarii in Canticum Canticorum*, Antwerpen, 1638.
- CORNELIUS A LAPIDE, *Commentarius in Iosue, Iudicum, Ruth, IV libros regum et II Paralipomenon*, Antwerpen, 1642, p. 153-156 [commentaire de l'histoire de la Fille de Jephthé].
- VOSSIUS, Gerardus Joannes, *Poeticae Institutiones Libri 3*, 1647; éd. moderne par Jan Bloemendal, Brill, 2010, 2 vol.

- MASENIUS, Jacobus, sj (Jacob Masen), *Ars nova argutiarum*, Cologne, 1649.
 MASENIUS, Jacobus, sj, *Palaestra eloquentiae ligatae*, 3 Bände, Cologne, 1654.
 [Dans cette Poétique, Masen fait l'éloge de l'*argutia* de Balde].
 POMEY, François-Antoine, *Candidatis rhetoricae*, 1659.

BIBLIOGRAPHIE CRITIQUE

RÉCEPTION EN ALLEMAGNE

- HERDER, Johann Gottfried, *Terpsichore*, 3 Teile, Lübeck, 1795-1796. Réédité dans *Herders Sämtliche Werke*, bd. 27 (Carl Redlich Hrsg. *Herders Poetische Werke*, Bd. 3), Berlin 1881.
 SCHLEGEL, August Wilhelm, « Jakob Balde, ein Mönch und Dichter des siebzehnten Jahrhunderts » [1797], in *Kritische Schriften*, Bd. I, Berlin, bei G. Reimer, 1828, p. 325-330.
 SCHLEGEL, August Wilhelm und Friedrich, « Jakob Balde », in *Charakteristiken und Kritiken von A.W. und F. Schlegel*, Bd. 2, Königsberg, bei Friedrich Nicolovius, 1801, p. 342-348.
 BREUER, Dieter, « Goethes christliche Mythologie. Zur Schlusszene des "Faust" », *Jahrbuch des Wiener Goethe-Vereins* 84/85 (1980/1981), p. 7-24 [sur la possible influence, à travers Herder, de Balde sur le dénouement de *Faust*].

SUR JEPHTIAS

- BAUER, Barbara, « Apathie des stoischen Weisen oder Ekstase der christlichen Braut ? Jesuitische Stoakritik und Jakob Baldes *Jephtias* », in [Coll.] *Res Publica Litteraria. Die Institutionen der Gelehrsamkeit in der frühen Neuzeit*, hrsg. Sebastian Neumeister und und Conrad Wiedemann, Bd. 2, Wiesbaden, 1987, p. 453-474.
 BECHER, Hubert, « Die geistige Entwicklungsgeschichte des Jesuitendramas », *Deutsche Vierteljahresschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte* 19, 1941, p. 269-310.
 BRAUN, Werner, *Thöne und Melodeyen, Arien und Canzonetten. Zur Musik des deutschen Barockliedes*, Max Niemeyer Verlag, Tübingen, 2004 [De précieuses indications à propos des partitions des *Melodramatica*].
 CHRISTOPH, Anna, *Die Jephtias als Synthese von « christlicher » und « antik-klassischer » Tragödie*, Innsbruck, 1998.

- FÜHRER, Heidrun, « Ein Menschenopfer zur Ehre Gottes und zum Trost der Menschen : Jakob Baldes *Jephthas*, eine jesuitische Tragödie im Dienste der Gegenreformation », *Neulateinisches Jahrbuch* 4, 2002, p. 89-154.
- FÜHRER, Heidrun, « Bild och Text – Baldes inventio-technik », in [Coll.] *Tradition och Förnyelse*, dir. Hans Erik Johannesson, Stockholm, 2002, p. 315-336.
- FÜHRER, Heidrun, *Studien zu Jakob Baldes « Jephthas » : Ein jesuitisches Meditationsdrama aus der Zeit der Gegenreformation*, Lund, 2003 (*Dissertationsschrift*). Non publié. Description dans *Baldeana* p. 350.
- FÜHRER, Heidrun, “*Abrahams und Jephthes Menschenopfer in den jesuitischen Schuldramen von Jacob Pontanus und Jacob Balde. Ne dubita : oboedire Deo nil affert mali*”, in [Coll.] *Isaaks Opfering (Gen. 22) in den Konfessionen und Medien der frühen Neuzeit*, hrsg. Johann Anselm Steiger und Ulrich Heinen, Walter de Gruyter, Berlin, 2006, p. 659-692.
- HEIDER, Andreas, *Spolia vetustatis. Die Verwandlung der heidnisch-antiken Tradition in Jacob Baldes marianischen Wallfahrten : Parthenia, Silvae II*, 3, München, 1999, p. 68-72 ; 181 sq.
- KONSTANCIAK, Ruth, « Das Jesuitentheater in Ingolstadt », in *Die Jesuiten in Ingolstadt 1549-1773. Ausstellung des Stadtarchivs, der Wissenschaftlichen Stadtbibliothek und der Stadtmuseums Ingolstadt*, Ingolstadt, 1992, p. 246-254.
- MILLET-GÉRARD, Dominique, « *Philomela* : Saint Bonaventure, Jacob Balde, Francis Jammes », in [Coll.] *La Voix, Hommage à Pierre Brunel*, dir. Danièle Chauvin, P.U. Paris-Sorbonne, 2009, p. 265-281.
- MILLET-GÉRARD, Dominique « Le biblique et l'antique dans *Jephthas Tragœdia* de Jacob Balde », in *Imaginaires de la Bible, Mélanges offerts à Danièle Chauvin*, dir. V. Gély et Fr. Lecercle, Classiques-Garnier, 2012, p. 93-102.
- MÜLLER, Johannes, S.J., « Jakob Balde 1604-1668 », in *Id., Das Jesuitendrama in den Ländern deutscher Zunge vom Anfang (1555) bis zum Hochbarock (1665)*, Augsburg, 1930 [Bd. I, p. 80-84 ; Bd. II, p. 26-29]
- RÄDLE, Fidel, « Das Alte Testament im Drama der Jesuiten », in [Coll.] *Paradeigmata. Literarische Typologie des Alten Testaments*, hrsg. Frank Link, Erster Teil, Berlin, Duncker und Humblot, 1989, p. 239-251 [p. 242-245 : Ein Exempel : Baldes *Jephthas*]
- REYFF, Simone de, « Deux incarnations contrastées d'une figure biblique : le *Jephthes* de G. Buchanan et la *Jephthas* de J. Balde », in [Coll.] *L'Art de la Tradition*, dir. G. Bedouelle, Ch. Belin, S. de Reyff, Academic Press Fribourg (Suisse), 2005, p. 187-206.
- SCHEID, N., S.J., « J. Balde als Dramatiker », *Historisch-politische Blätter für das katholische Deutschland*, 133, 1904, p. 19-39.
- STROH, Wilfried, “Balde auf der Bühne : zum dramatischen Werk des Jesuitendichters”, in *Id., Baldeana...*, p. 241-308.

- STROH, Wilfried, « Jephthes Tochter bei Bidermann und Balde », in [Coll.] *Jacob Bidermann und sein « Cenodoxus »*, ed. H. Gier, Schnell und Steiner, Regensburg, 2005, Jesuitica n° 8, p. 191-236.
- SYMPHERD, Wilbur Owen, « Jakob Balde », in *Id.*, *Jephtah and his Daughter. A Study in Comparative Literature*, Newark/Delaware, 1948, p. 50-56.
- THILL, Andrée, « Religiöse Dimensionen der *Argutia*-Poetik am Beispiel Jacob Baldes », in [Coll.] *Religion und Religiosität im Zeitalter des Barock. Jahrestreffen des Wolfenbütteler Arbeitskreises für Barockforschung*, hrsg Dieter Breuer, Wiesbaden : Wolfenbüttel, 1995, Bd 2, p. 771-778 [à propos de l'anagramme].
- TSCHIEDEL, Hans Jürgen, « Il teatro di Seneca e i cristiani », *Ævum antiquum* 13, 2000, p. 335-350 [sur *Jephtias* p. 345 sq.]
- TSCHULIK, Norbert, « Zwei Beiträge zum Theater des Barock. Die Musik zu Baldes Jephthias und Weissenbachs Contrafeth », *Anzeiger der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse* 114, 1977, p. 359-377 [article remarquablement documenté et intéressant sur l'aspect musical des *Melodramatica*]
- VALENTIN, Jean-Marie, « *Hercules moriens, Christus patiens* ; Baldes *Jephtias* und das Problem des christlichen Stoizismus im deutschen Theater des 17. Jahrhunderts », *Argenis* 2, 1978, p. 37-72. Repris dans J.-M. Valentin, *Theatrum catholicum, XVI^e-XVII^e siècles*, P.U. Nancy, 1990, p. 275-300.

SUR L'ŒUVRE DE BALDE EN RELATION AVEC JEPHTIAS

- [Coll.] *Jacob Balde und seine Zeit, Akten des Einsisheimer Kolloquiums 15.-16. Okt. 1982*, dir. J.-M. Valentin, Bern u.a., 1986.
- KÜHLMANN, Wilhelm, « Alamode-Satire, Kultursemiotik und jesuitischer Reichspatriotismus – Zu einem Gedichtzyklus in den *Sylvae* [1643] des Elsässers Jacob Balde sj », *Simpliciana* 22, 2000, p. 201-226.
- STROH, Wilfried, *Baldeana, Untersuchungen zum Lebenswerk von Bayerns grösstem Dichter*, herausgegeben von Bianca-Jeanette Schröder, Herbert Ite Verlag – Wissenschaft, München, 2004. Dans ce très précieux ouvrage :
 « Balde auf der Bühne : zum dramatischen Werk des Jesuitendichters », p. 241-308.
 « Seneca in Prag. Ein tragisches Exercitium des jungen Jakob Balde S.J., herausgegeben und kritisch erläutert », p. 59-120.
 Bibliographie.
 Index.
- THILL, Andrée, « Balde-Forschung seit 1968 », in *Ead.*, *Jacob Balde, Dix ans de recherche*, Champion, 1991, p. 167-176.

SUR L'ŒUVRE DE BALDE EN GÉNÉRAL

- [Coll.] *Jacob Balde und seine Zeit, Akten des Ensisheimer Kolloquiums, 15-16 Okt. 1982*, hrsg. von Jean-Marie Valentin, Peter Lang, Bern, 1986. Notamment :
 SCHÄFER, Eckhard, « "Die Verwandlung "Jacob Baldes. Ovidische Metamorphose und christliche Allegorie », p. 127-156.
 SCHMIDT, Peter Lebrecht, « Balde und Claudian. Funktionsgeschichtliche Rezeption und poetische Modernität », p. 157-184.
 IJSEWIJN, Jozef, « L'art de Balde et l'esthétique romaine du XVII^e siècle », p. 240-252.
- La Lyre jésuite. Anthologie de poèmes latins*, présentés, traduits et annotés par Andrée Thill, Notices de Gilles Banderier, Préface de Marc Fumaroli, Droz, 1999 [Balde y occupe les p. 101 à 157].
- HESS, Günther, « *Ut pictura poesis*. Jacob Baldes Beschreibung des Freisinger Hochaltarbildes von Peter Paul Rubens », in [Coll.] *Handbuch der Literatur in Bayern*, hrsg. Albrecht Weber, Regensburg, 1987, p. 207-220.
- ISRAËL, Marcel, « La *Vanitas* dans l'œuvre poétique du P. Balde », in *Jacob Balde und seine Zeit*.
- JABY, Christian, « Jacob Balde et la Mélancolie des Baroques », *Una Voce*, n° 307, juillet-août 2016, p. 14.
- JABY, Christian., « Jacob Balde. *Melanchnolia* », *Una Voce*, n° 308, sept-oct. 2016, p. 25-26.
- KAGERER, Katharina, « Des Jesuitendichter Jacob Balde zwischen Historiographie und Poesie », in *Acta Conventus neo-latini Upsaliensis, Proceedings of the 14th International Congress of Neo-Latin Studies*, ed. Astrid Steiner-Weber, Brill, Leiden – Boston, 2012, 2 vol., vol. 1, 523-534 [traite en particulier des deux textes de Balde sur le Sommeil, *Silvae* 7, 15 et *Interpretatio Somnii*].
- LAURENS, Pierre, « Figure du monde, figures de mots dans un poème de Jacob Balde (*De vanitate mundi*, XCIX », in *De Virgile à Balde, Hommage à Andrée Thill, Bulletin de la Faculté des Lettres de Mulhouse*, Fasc. XV, 1987, p. 217-230.
- MILLET-GÉRARD, Dominique, « Philomèle : Saint Bonaventure, Jacob Balde, Francis Jammes », in [Coll.] *La Voix, Mélanges offerts à Pierre Brunel*, dir. D. Chauvin, PUPS, 2009, p. 265-281.
- THILL, Andrée, « Jacob Balde, poète baroque », *XVII^e siècle*, n° 146, 1985, p. 7-16.
- THILL, Andrée, *Jacob Balde*, Champion, 1991. Notamment : « Vergil-Rezeption », p. 43-52 ; « Jacob Balde et Virgile », p. 53-68.

SUR LE THÉÂTRE JÉSUISTE (ET PLUS LARGEMENT
SUR LE THÉÂTRE NÉO-LATIN ET L'ESTHÉTIQUE BAROQUE)

- LANG, Franciscus, sj, *De actione scenica cum figuris eandem explicantibus et observationibus quibusdam de arte comica... Accesserunt imagines symbolicae pro exhibitione et vestitu theatrali* [Monachii, Typis Mariae Magdalenae Riedlin Viduae, 1727], Traduction allemande avec texte original par A Rudin, Bern – München, 1975. [Bibliothèque de l'ENS Ulm cote LD 30 12° Réserve].
- PORÉE, Charles, S.J., *De theatro, Discours sur les spectacles* 1733.
- CAHOUR, P.-A., sj, « Théâtre latin des jésuites à la fin du XVI^e et au début du XVII^e siècles », *Études*, n° 1, 1862, p. 460-479.
- SOMMERVOGEL, Carlos S.J., et BACKER, Augustin de, S.J., *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, 10 vol., Schepens, Paris, 1890-1910. Nouvelle édition, Héverlé-Louvain, 12 vol., 1960.
- [Coll.] *Les Tragédies de Sénèque et le théâtre de la Renaissance*, éd. Jean Jacquot, éd. du CNRS, 1964, repr. 1973.
- [Coll.] *I Gesuiti e i primordi del teatro barocco in Europa*, Convegno di studio sul teatro medioevale 18, a cura di Maria Chiabo, Roma, Torre d'Orfeo, 1995.
- [Coll.] *Les Jésuites à l'âge baroque*, ed. L. Giard et L. de Vaucelles, Jérôme Millon Grenoble, 1996.
- [Coll.] *Histoire de la rhétorique dans l'Europe moderne, 1450-1950*, dir. Marc Fumaroli, PUF, 1999.
- [Coll.] *Shakespeare et l'Europe de la Renaissance*, éd. P. Kapitaniak, sous la dir. de Y. Peyré, *Actes des congrès de la Société française Shakespeare*, 22/2005.
- [Coll.] *Baroquels et maniérismels littéraires : tonner contre. Mélanges en l'honneur de Gisèle Venet*, *Études Epistémè*, n°9, Printemps 2006. En ligne : www.etudes-episteme.com.
- [Coll.] *Neo-Latin Drama and Theatre in Early Modern Europe*, edited by Jan Bloemendal & Howard B. Norland, Brill, Leiden-Boston, 2013.
- Jesuitica, Quellen und Studien zu Geschichte, Kunst und Literatur in der Gesellschaft Jesu im deutschsprachigen Raum*, Schnell & Sreiner, Regensburg, 1997-2009.
- BARNER, Wilfried, *Barockrhetorik*, Tübingen, 1970.
- BAUER, Barbara, *Jesuitische « ars rhetorica » im Zeitalter der Glaubenskämpfe*, Frankfurt a. M., u.a., 1986.
- BAUER, Barbara, « Jacob Pontanus in Augsburg. Seine Schülergespräche, seine Poetik und sein Drama *Opferung Isaaks'* », in [Coll.] *Jacob Bidermann und sein « Cenodoxus »*, ed. H. Gier, Schnelle und Steiner, Regensburg, 2005, *Jesuitica* 8, p. 15-59.
- CHARMOT, François S.J., *La pedagogia de los jesuistas. Sus principios. Sus actitudes*, Madrid, Sapiencia, 1952.

- CHEVALIER, Jean-Frédéric, « Jesuit Neo-Latin Tragedy in France », in [Coll.] *Neo-Latin Drama...*, p. 415-470.
- D'AMICO, Silvio, Art. « Gesuiti » in [Coll.] *Enciclopedia dello Spettacolo*, Le Maschere, Rome, 12 vol., 1954-1068.
- DAINVILLE, François de, « Allégorie et actualité sur les tréteaux des jésuites », in [Coll.] *Dramaturgie et société : Rapports entre l'œuvre théâtrale, son interprétation et son public aux XVI^e et XVII^e siècles*, ed. J. Jacquot, É. Konigson et M. Odon, CNRS, 1968, p. 433-443.
- DAINVILLE, François de, « Décoration théâtrale dans les collèges de jésuites au dix-septième siècle », *Revue d'histoire du théâtre*, 3 1951, p. 355-374.
- DEMEILIEZ, Marie, *Un plaisir sage et réglé : Musique et danses sur la scène des collèges parisiens, 1640-1762*, Patrimoines et langages musicaux, 2010.
- FUMAROLI, Marc, « Les jésuites, pédagogues de la parole », in *I Gesuiti e i primordi...*, p. 39-56.
- FUMAROLI, Marc, « Théâtre, humanisme et contre-réforme à Rome (1597-1642) : l'œuvre du P. Bernardino Stefonio et son influence », *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, n° 33, 1974, p. 396-412.
- GONZALES GUTIERREZ, Cayo, *El teatro escolar de los jesuistas, 1555-1640*, Oviedo, 1997.
- GRIFFIN, Nigel, *Jesuit School Drama : A Checklist of Critical Literature*, London, Grant & Cutler, 1976-1986.
- HAPP, Alfred, *Die Dramentheorie der Jesuiten : Ein Beitrag zur Geschichte der neueren Poetik*, thèse de doctorat, Munich, 1922.
- HÉNIN, Emmanuelle, « *Ut pictura theatrum* » : *Théâtre et peinture de la Renaissance italienne au classicisme français*, Droz, Genève, 2003.
- HESS, Günter, « Spectator – Lector – Actor : Zum Publikum von Jakob Bidermanns *Cenodoxus* », *Internationale Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur*, 1, 1976, p. 30-106. Repris dans *Der Tod des Seneca : Studien zur Kunst der Imagination in Texten und Bildern des 17. und 18. Jahrhunderts*, Schnell und Steiner, Regensburg, 2009, p. 73-144.
- LACOTTE, Jacqueline, « La notion de "jeu" dans la pédagogie des jésuites au XVII^e siècle », *Revue des sciences humaines*, n° 158, 1975, p. 251-268.
- LEJEAUX, Jeanne, « Les décors de théâtre dans les collèges de jésuites », *Revue d'histoire du théâtre*, n° 7, 1955, p. 305-315.
- LIND-FLAMARION, Édith, *Le Théâtre néo-latin dans les collèges de jésuites, en France, au début du XVIII^e siècle. Un cas exemplaire : le Lucius Junius Brutus de Charles Porée, S.J. (1708)*. Thèse soutenue à la Sorbonne Nouvelle en 1994, sous la direction du Prof. René Martin. Exemplaire dactylographié. Publiée sous le titre *Théâtre jésuite néo-latin et Antiquité*, École française de Rome, 2002.
- MCCABE, H. « The Play-List of the English College of St-Omers (1592-1762) », *Revue de Littérature comparée*, vol. XVII, avril-juin 1937, p. 355-375.

- MARANGI, Dante, *Genesi ed effetti della Voluptas Dolendi nel Petrarca*, Palmini, Arezzo, 1975.
- MICHEL, Walter, « Die Darstellung der Affekte auf der Jesuitenbühne », in [Coll.] *Theaterwesen und dramatische Literatur*, dir. Günter Holtus, Tübingen, 1987, p. 243-251.
- NORLAND, Howard B., « Neo-Latin Drama in Britain », in *Neo-Latin Drama...*, p. 471-544.
- PARENTE, James A. Jr, *Religious Drama and the Humanist tradition. Christian Theater in Germany and in the Netherlands, 1500-1680*, Brill, 1987.
- PASCUAL BAREA, Joaquín, « Neo-Latin Drama in Spain, Portugal and Latin America », in *Neo-Latin Drama...*, p. 545-632.
- PEYRONNET, P., « Le théâtre d'éducation des jésuites », *Dix-Huitième siècle*, n° 8, *Les Jésuites*, 1976, p. 107-120.
- PFEIFFER, Heinrich S.J., « La radice spirituale dell'attività teatrale della Compagnia di Gesù negli *Esercizi spirituali* di Saint'Ignazio », in [Coll.] *I Gesuiti...*, p. 31-38.
- PROOT, Goran, « Musique, danse et ballet dans le théâtre scolaire des jésuites de la *Provincia Flandro-Belgica (1575-1773)* », *Revue de la société liégeoise de musicologie*, 27, 2008, p. 121-167.
- PURKIS, H.M.C., « Quelques observations sur les intermèdes dans le théâtre des jésuites en France », *Revue d'histoire du théâtre*, n° 18, 1966, p. 182-198.
- RÄDLE, Fidel, « Das Jesuitentheater in der Pflicht der Gegenreformation », in [Coll.] *Gegenreformation und Literatur (= Daphnis 8, Heft ¾)*, dir. J.-M. Valentin, 1979, p. 167-199.
- RÄDLE, Fidel, « Das Alte Testament im Drama de Jesuiten », *Paradeigmata : Literarische Typologie des Alten Testaments*, A. Teil, hrsg. von Franz Link, Berlin, 1989, p. 239-251 [sur *Jephtias*, p. 242-245].
- RÄDLE, Fidel, « Lateinisches Theater fürs Volk : zum Problem der frühen Jesuitendramas », in [Coll.] *Zwischen Festtag und Alltag*, dir. Wolfgang Raible, Tübingen, 1991, p. 133-147.
- RÄDLE, Fidel, « Der heilige Ulrich auf dem Jesuitentheater », in [Coll.] *Bischof Ulrich von Augsburg 890-973, Jahrbuch des Vereins für Augsburger bistumsgeschichte 26/27*, 1993, dir. Manfred Weitlauff, p. 697-749.
- RÄDLE, Fidel, « Jesuit theatre in Germany, Austria and Switzerland », in [Coll.] *Neo-Latin Drama...*, p. 185-292.
- STÄUBLE, Antonio, « Les décors du théâtre des jésuites à Sopron (Hongrie) : Avec le répertoire des pièces jouées, 1638-1673 », *Archivum Historicum Societatis Iesu*, n° 46, 1977, p. 277-298.
- SZAROTA, Elida Maria, *Das Jesuitendrama im deutschen Sprachgebiet. Eine Periobeneditio*, Fink Verlag, München, 2 vol., 1980.

- VALENTIN, Jean-Marie, *Le Théâtre des Jésuites dans les pays de langue allemande (1554-1680) : Salut des âmes et ordre des cités*, 3 Bde, Peter Lang, Bern u.a., 1978.
- VALENTIN, Jean-Marie, *Le Théâtre des Jésuites dans les pays de langue allemande : Répertoire chronologique des pièces représentées et des documents conservés (1555-1773)*, 2 Bde, Hiersemann, Stuttgart, 1983-1984.
- VALENTIN, Jean-Marie, *Theatrum catholicum, XVI^e-XVII^e siècles. Les jésuites et la scène en Allemagne aux XVI^e et XVII^e siècles*, P.U. Nancy, 1990. [Recueil d'articles de J.-M. Valentin. Notamment : « Das Jesuitendrama und die literarische Tradition », p. 209-225].
- VALENTIN, Jean-Marie, « Les *Ludi* de Jacob Bidermann et les débuts du théâtre des jésuites dans l'empire », in [Coll.] *I Gesuiti...*, p. 235-256.
- VALENTIN, Jean-Marie, *Les Jésuites et le théâtre (1554-1680) : Contribution à l'histoire culturelle du monde catholique dans le Saint-Empire romain germanique*, Desjonquères, 2001 [sur *Jephthas* : p. 555-567].
- VAN WYMEERSCH, Brigitte, « L'enseignement de la théorie musicale dans les collèges jésuites au XVII^e siècle », in [Coll.] *Plaire et instruire. Le spectacle dans les collèges d'Ancien Régime*, éd. Anne Piéjus, P.U. Rennes, 2007, p. 101-112.
- VENET, Gisèle, « Giordano Bruno et Shakespeare : la poétique d'une écriture dans l'Europe de la Renaissance », in *Shakespeare et l'Europe de la Renaissance* [pour la notion de *voluptas dolendi*].
- VENET, Gisèle, « Giordano Bruno et Robert Burton : anatomie de deux styles littéraires pour une épistémè baroque », in [Coll.] *Baroquels et maniérismels...*, p. 7-38 [pour la notion de *voluptas dolendi*].
- WILLIAMSON, George, « Senecan style in the seventeenth century », *Philological Quarterly*, 15, 1936, p. 321-351.
- WIMMER, Ruprecht, *Jesuitentheater. Didaktik und Fest*, V. Klostermann, Frankfurt a.M., 1982.
- WIMMER, Ruprecht, « Neuere Forschungen zum Jesuitentheater des deutschen Sprachbereiches : ein Bericht (1945-1982) », *Daphnis* 12, 1983, p. 585-692 [sur Balde : p. 629-663].
- WIMMER, Ruprecht, « Le théâtre néo-latin en Europe », in [Coll.] *Spectaculum europæum*, dir. Pierre Behar et Helen Watanabe-O'Kelly, Wiesbaden, 1999, p. 3-77.
- ZANLONGHI, Giovanna, *Teatri di formazione, Actio, parola e immagine nella scena gesuitica del Sei-Settecento a Milano*, Società editrice Vita e Pensiero, Milano, 2002.

SUR L'EXÉGÈSE BIBLIQUE ET LE THÉÂTRE RELIGIEUX
AUX XVI^e ET XVII^e SIÈCLES

- [Coll.] *Le Grand Siècle et la Bible (Bible de tous les temps, t. VI)*, dir. J.-R. Armogathe, Beauchesne, 1989.
- GOETSCHEL, « Les orientations de l'exégèse juive de la Bible », p. 39-48.
- VALENTIN, Jean-Marie, « Le drame biblique en Allemagne », p. 481-494
- SAVON, Hervé, « Le figurisme et la "tradition des Pères" », p. 757-786.
- DURAND, A., sj, article « Jésuites (travaux des) sur les Saintes Écritures », in *Dictionnaire de la Bible* dirigé par l'abbé F. Vigouroux, t. IV, Paris, Letouzey et Ané, 1908, col. 1403-1421.

SUR L'HISTOIRE DE JEPHTÉ (ET SUJETS APPARENTÉS)

TEXTES

- Targum Jonathan of the former Prophets*, ed. Daniel J. Harrington et Antony J. Saldarini, Wilmington, Delaware, Michael Glazier, 1987.
- ABÉLARD, *Planctus. Lamentation des Vierges d'Israël sur la Fille de Jephthé le Galaadite* PL 178 [Édition bilingue dans Abélard, *Lamentations*, éd. Paul Zumthor, Actes Sud, 1992].
- CHAUCER, Geoffrey, *Canterbury Tales*, « *The Doctor's Tale* » [fin XIV^e siècle]
- PHILICINUS, Petrus, *Dialogus de Isaaci immolatione*, Louvain 1544 [sens christologique de l'épisode longuement explicité dans l'épilogue].
- SCHOEPFER, Jacob, *Tentatus Abrahamus. Actio sacra, comice recens descripta* [Cologne, 1552] [Angoisse d'Abraham réagissant à l'ordre de Dieu; sens typologique dans l'épilogue]
- VESEL, Claude de, *La tragédie de Jephthé, traduite du latin de George Buchanan Écossais*, Paris, 1566.
- CHRESTIEN, Florent, *La tragédie de Jephthé, ou le Vœu, traduite de Buchanan*, Orléans, L. Rabier, 1567.
- STYMMELIUS, Christophorus, *Isaac immolandus*, Magdeburg, Joachim Boëlius, 1579.
- MAGE, André, sieur de FIEF-MELIN., *Jephthé*, imité de Buchanan, dans *La Polymnie, ou diverse poésie, divisée en jeux et mélanges*, Poitiers, 1601. Réédition

- par P. Maillard dans *Id., Les Œuvres*, Tome I, *La Polymnie*, dir. J. Gœury, Honoré Champion, 2015.
- BRINON, Pierre, *Jephté*, traduit de Buchanan, 1614.
- DE KONING, Abraham, *Jephtahs ende zijn eenigbe dochters treur-spel*, Amsterdam, Paulus von Ravesteyn, 1615.
- WEISS, Thoma, *Iephte, princeps Galaad*, Salzburg, 1629.
- CAPPEL, Louis (théologien protestant), « Votum Jephtæ quale fuerit, diatriba singularis », dans *Observationes in Novum Testamentum ...*, Amsterdam, 1657, p. 169 *sq.*
- VONDEL, Joost van den, *Jephte* [en néerlandais], 1659. Édition moderne : *Cinq Tragédies*, Didier, 1969.
- BANISTER, William, sj, *Jephte sive Christi naturam Humanam immolantis exposa figura*, joué au collège jésuite anglais de Saint-Omer en 1664. (Prélude, trois actes, 17 personnages, sans compter groupes de soldats, enfants juifs, messagers et figurants. La fille de Jephté y est un garçon, nommé Eleazarus).
- RAYNAUD, Théophile, sj, *De martyrio per Pestem, disquisitio theologica* [1630], *Œuvres* [1665] t. XVIII, *Polemica*, Lyon, 1665, p. 390 [La fille de Jephté y apparaît comme martyre de la chasteté].
- Jephtias jurata a Patre pro Patriae salute victima...* Auff die Trawr Bine herfür gestellt von der studierenden Jugend des Fürstlichen Gymnasii Societatis Iesi zu Neuburg an der Donau Den 4 und 6 Herbstmonath Anno 1674, Ingolstad, Johann Ostermayr. [Reprise libre de la pièce de Balde]
- BOSSUET, *Discours sur l'histoire universelle* [Marbre Cramoisy, 1681], I^{re} Partie, IV^e Époque, éd. Lachat, t. XXIX, p. 273 [« Jephté ensanglante sa victoire par un sacrifice qui ne peut être excusé que par un ordre secret de Dieu, sur lequel il ne lui a pas plu de nous rien faire connoître »].
- Jephtes Tragœdia dabitur in Regio Ludovoci Magni Collegio Societatis Jesu...*, pièce manuscrite figurant dans recueil factice d'imprimés, Paris Bibliothèque Mazarine, cote 4^o A 15382/22.
- BOYER, Abbé, *Jephté, tragédie tirée de l'Écriture Sainte*, 1692 [Éloge de la virginité et de l'entrée des jeunes filles au couvent].
- Agamemnon christianus in Ramiro Madriti regulo repraesentatus...* Vorgestellt von dem churfürstlichen Lyceo S. Francisci Xaverii Zu Burghausen. Den 5. und 6. Herbstmonaths, Anno 1720 [Bayerische Staatsbibliothek München]
- Jephte*, ein Trauerspiel, welches zu Ehren des durchleuchtigsten Fürsten und Herrn, Herrn Carl Theodor...in der Churfürstlichen Residenz-Stadt Düsseldorf den 24 –25 Herbstmonath 1755 wird aufgeführt werden [Periochè et ms à la Bayerische Staatsbibliothek München].
- VOLTAIRE, « Jephté ou les sacrifices de sang humain », in *Dictionnaire philosophique* [1764] [Fait le rapprochement avec Idoménée].

- RITTERSHAUSEN, J. Sebastian von, *Die Tochter Jephte*, ein Trauerspiel mit Chören, Bregenz, 1785.
- PEROUX D'ABANY, Marie-Thérèse, *Seïla Fille de Jephté juge et prince des Hébreux*, par M^{me} DA****, à Paris, Chez Le Clere, 1801.
- BYRON, Lord, « Jephtha's Daughter », in *Hebrew Melodies* [poèmes publiés avec accompagnement musical de Braham et Nathan, 1815].
- VIGNY, Alfred de, « La Fille de Jephté » dans *Poèmes* [Paris Pelicier, 1822, sans nom d'auteur] Repris en 1826 sous le titre *Poèmes antiques et modernes*. [stances de quatre vers à rimes plates, nouveauté dans la poésie française]
- BELLOTTI, Felice, *La Figlia di Jefte*, Tragedia, Milano, dalla Società tipografia dei classici italiani, 1834.
- BOETTICHER, Hermann von, *Jephta*, Tragödie, S. Fischer, Berlin 1919.
- [À noter une mention, sans doute apocryphe, d'une « Fille de Jephté, drame biblique en cinq actes », attribuée au personnage appelé Damascène Chabrol dans « Le parloir des tarentules » de Léon Bloy [*Gil Blas*, 12 août 1893], repris dans *Histoires désobligeantes* [Crès, 1914]. Le modèle du personnage en question serait le poète Eugène Villemin, dont aucun texte de ce titre n'a cependant été identifié].
- ZAPLETAL, Vincenz, *Jephtas Tochter*, Kulturbilder aus der Frühzeit des Jüdischen Volkes, Ferdinand Schöningh, Paderborn, 1920.
- MENSCHICK, Rosemarie, *Jephtas Tochter*, Val. Höfling Verlag, München, 1929.
- SAPHIRE, Saul, *Jeptah and his Daughter*, Biblical Romance, yiddish en caractères hébraïques, United Publishing, New York, 1937.
- LE FORT, Gertrud von, *Die Tochter Jephtas. Eine Legende*, Insel Verlag, Frankfurt-am-Main, 1964.

CRITIQUE

- [Coll.] *Pour une histoire comparée du vœu ; Cahiers du Centre de recherches historiques*, n° 16, avril 1996, dir. Alain Boureau et Pierre-Antoine Fabre. [article de Charles de Miramon : « Les théories du vœu dans le droit canon et la première scolastique »].
- [Coll.] Catalogue d'exposition. *Eine alttestamentliche Geschichte in Eichstätt. Eine Ausstellung zur rezeption von Ri. 11, 30-40 in Bildender Kunst, Literatur und Musik mit einem Werkverzeichnis Johann Michael Baasers (1729-1792)*. Hrsg Klaus Walter Littger, Baader Johann Michael, Grimminger Christina, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, 2003. [Exposition de la bibliothèque universitaire d'Eichstätt – Ingolstadt, 26 novembre 2003 – 16 janvier 2004] catalogue extrêmement intéressant, auquel nous empruntons un certain nombre de titres de cette bibliographie].
- BAUMGARTNER, Walter, « Jephthas Gelübde, Jud. 11, 30-40 », in *Archiv für Religionswissenschaft*, XVIII, 1915, p. 240-249.

- BOCHET, Marc, *Ruth la Moabite et la fille de Jephthé le Galaadite. Deux destins croisés, celle qui est sacrifiée et celle qui se sacrifie*, Champion, 2014.
- CONDAMIN, Albert, sj, article « Jephthé », *Dictionnaire apologétique de la foi catholique*, dir. A. d'Alès, sj, vol. II, Beauchesne, 1924, col. 1270-1272.
- DAHAN, Gilbert, « Le sacrifice de Jephthé (Juges, 11, 29-40) dans l'exégèse chrétienne du XII^e au XIV^e siècles », in *Tout le temps du veneour est sanz oysenseité. Mélanges offerts à Yves Christe*, éd. C. Hediger, Brepols, Turnhout, 2005, p. 185-204.
- FERRADOU, Carine, « Traduction et commentaire de deux tragédies sacrées latines de George Buchanan, *Jephthé et Baptiste* », thèse soutenue à l'Université de Toulouse – Le Mirail, 2001, 2 vol.
- FONTAINE, Didier, « Juges 11, 30-40 : Jephthé a-t-il sacrifié sa fille ? », *Aréopage, Portail des sciences bibliques*, http://www.areopage.net/VersetsDifficiles_Juges_11_30-40.html.
- GÖTTLER, Christine, “‘Figura Passionis’. Abraham und Isaak im Wiener Studienbuch der Maria von Burgund. Affekt und religiöse Erinnerung in der frühniederländischen Malerei”, in [Coll.] *Isaaks Opferung (Gen. 22) in den Konfessionen und Medien der frühen Neuzeit*, hrsg. Johann Anselm Steiger und Ulrich Heinen, Walter de Gruyter, Berlin, 2006, p. 659-691.
- HÜBNER, Ulrich, « Hermeneutische Möglichkeiten. Zur frühen Rezeptionsgeschichte der Jephthé-Tradition », in [Coll.] *Die Hebräische Bibel und ihre zweifache Nachgeschichte*, Festschrift für Rolf Rendtorff, éd. E. Blum et al., Neukirchen, Vluyn, 1990, p. 489-501.
- LE BRUN, Jacques, « Idoménée et le meurtre du fils. Le trompe-l'œil de l'utopie », in [Coll.] *Fénelon, philosophie et spiritualité*, dir. Denise Leduc-Fayette, Droz, 1996, p. 77-94.
- MARCHAL-NINOSQUE, France, « Le sacrifice de la fille de Jephthé : une polémique sous l'Ancien Régime », in *Regards sur Claudel et la Bible, Mélanges offerts à Jacques Houriez*, éd. Fr. Marchal-Ninosque et C. Mayaux, Poussière d'or, Besançon, 2006, p. 335-348.
- PALIS, É., article “Jephthé”, *Dictionnaire de la Bible* de F. Vigouroux, t. 3, Letouzey et Ané, 1903, col. 1250-1255.
- PHILONENKO, Marc, « Iphigénie et Sheila », in [Coll.] *Les Syncrétismes dans les religions grecque et romaine*, PUF, 1973, p. 165-177.
- PREVOST, Guillaume, *L'Assassin et le prophète*, roman, Nil, 2002 [Le personnage assassiné se nomme Jephthé].
- REISER, Marius, “*Die Opferung Isaaks im Genesiskommentar des jesuiten Benito Perera (1535-1610)*”, in [Coll.] *Isaaks Opferung...*, p. 449-480.
- RÖMER, Thomas, « La fille de Jephthé entre Jérusalem et Athènes. Réflexion à partir d'une triple intertextualité en Juges 11 », in [Coll.] *Intertextualités*.

- La Bible en échos*, éd. D. Marguerat et A. Curtis, Genève, Labor et Fides, 2000, p. 30-42.
- ROUILLER, G., « Quand un père immole sa fille unique », *Écritures*, 13, 1998, p. 13-24.
- SYPERD, W.O., *Jephthah and his Daughter, A Study in comparative Literature*, Newark, Delaware, 1948.
- VINCENT, Albert, *Le Livre des Juges ; Le Livre de Ruth, La Sainte Bible* traduite en français sous la direction de l'École biblique de Jérusalem, Cerf, 1952.
- WÉNIN, André, « Pourquoi Jephthé sacrifie-t-il sa fille ? Lecture de Juges 11, 29-40 », in [Coll.] *Quand la Bible se raconte*, éd. D. Marguerat, Cerf, 2003, p. 85-103.

VARIA. ESTHÉTIQUE, RHETORIQUE ET POÉTIQUE
(TEXTES POSTÉRIEURS À BALDE)

[Coll.] *Histoire de la rhétorique dans l'Europe moderne, 1450-1950*, sous la direction de Marc Fumaroli, PUF, 1999.

XVIII^e SIÈCLE

- JOUVANCY, Joseph de S.J., *Ratio dicendi et docendi*, Parisiis, Apud fratres Barbou, 1725.
- ERNESTI, *Lexicon technicologiae latinorum rhetoricae*, 1795.

TEXTES CRITIQUES MODERNES

- BARNER, Wilfried, *Barock-Rhetorik, Untersuchungen zu ihren geschichtlichen Grundlagen*, Tübingen, 1970.
- BAUER, Barbara, *Jesuitische « ars rhetorica » im Zeitalter der Glaubenskämpfe*, Peter Lang, Frankfurt a. M., Bern, New York 1986.
- BLOEMENDAL, Jan, « Topical matters in dedicatory Letters of some Latin Plays in the early Modern Netherlands », in [Coll.] *Between Scylla and Charybdis, The Pragmatics of Early Modern Letters*, ed. H. Nellen et J. De Landtsheer, Brill, Leiden, 2011, p. 203-215.
- BORINSKI, Karl, *Die Antike in Poetik und Kunsttheorie*, vol. 2, ed. Richard Newald, Dieterich, Leipzig, 1924.
- BUCK, August, *Forschungen zur romanischen Barockliteratur*, Darmstadt, 1980 [Pour les théories poétiques contemporaines de Balde]

- CAMPANA, Andrea, "A jesuit Shakespeare?", *The Heythrop Journal*, nov. 2015.
- COSTANZO, Mario, *Critica e poetica del primo Seicento*, Bulzoni, Rome, 1971.
- DUHR, Bernhard, *Die Studienordnung der Gesellschaft Jesu*, Herder, Freiburg i. Br., 1896.
- FABRE, P.A., *Ignace de Loyola. Le lieu de l'image. Le problème de la composition de lieu dans les pratiques spirituelles et artistiques jésuites de la seconde moitié du XVI^e siècle*, Paris, Vrin, 1992.
- FUMAROLI, Marc, « Temps de croissance et temps de corruption. Les deux Antiquités dans l'érudition jésuite française du XVII^e siècle », *Dix-septième siècle*, n° 131, *Antiquité chrétienne et Antiquité païenne dans la culture française du XVII^e siècle*, avril-juin 1981, p. 149-168.
- FUMAROLI, Marc, « Le corps éloquent : une somme d'Actio et pronuntiatio rhetorica au XVII^e siècle, les *Vacationes autumnales* du P. Louis de Cressolles (1620) », *Dix-septième siècle*, n° 132, *Rhétorique du geste et de la voix à l'époque classique*, juillet-septembre 1981, p. 237-264.
- FUMAROLI, Marc, *L'École du Silence. Le Sentiment des images au XVII^e siècle* [Flammarion, 1994], Flammarion Champs-arts, 1998.
- GALAND-HALLYN, Perrine, « De la rhétorique des affects à une métapoétique. Évolution du concept d'*enargeia* », in [coll.] *Renaissance Rhetorik*, hrsg Heinrich F. Plett, Berlin, 1993, p. 244-265.
- HUBENSTEINER, B., *Vom Geist des Barock. Kultur und Frömmigkeit im alten Bayern*, München, 1978.
- IJSEWIJN, Jozef, « L'art de Jacob Balde et l'esthétique romaine du XVII^e siècle », in [Coll.] *Jacob Balde und seine Zeit*, Jean-Marie Valentin Hrsg, Bern, Peter Lang, 1986, p. 240-252.
- ISRAEL, Marc, « Jacob Balde et le thème de la *Vanitas* », in [Coll.] *Jacob Balde und seine Zeit*, p. 185-201.
- JUNG, M.-R., *Hercule dans la littérature française du XVI^e siècle, de l'Hercule courtois à l'Hercule baroque*, Genève, Droz, 1966. [Symbole de la persuasion et du langage orné]
- JAROSZEWSKA, Teresa, « Acteur et auteur dans le français du XVI^e siècle. Observations sur leur histoire », *Romanische Forschungen* (108), 1996, 3-4, p. 455-461.
- KIRCHNER, Gottfried, *Fortuna in Dichtung und Emblematis des Barock. Tradition und Bedeutungswandel eines Motivs*, Stuttgart, 1970.
- METER, Jan Hendrick, *The literary theories of Daniel Heinsius : A study of the development and background of his views on Literary theory and criticism during the period from 1602 to 1612*, Van Gorkum, Assen, 1984.
- MILLET, Olivier, « Voix d'auteur, voix du peuple ? L'identité et le rôle du chœur dans les tragédies françaises de la Renaissance à la lumière des

- interprétations humanistes de l'*Art poétique* d'Horace », *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 2006, p. 85-98.
- MILLET, Olivier, « *Les premiers traicts* de la théorie moderne de la tragédie d'après les commentaires humanistes de l'*Art poétique* d'Horace », *Études françaises*, 44/2, 2008, p. 11-31.
- MILLET, Olivier, « De l'erreur au péché : la culpabilité dans la tragédie humaniste du XVI^e siècle », *Travaux de Littérature*, VIII, 1995, *La Culpabilité dans la littérature française*, dir. É. Guitton, p. 57-73.
- MILLET, Olivier, « La poétique de Jean Sturm d'après son commentaire de l'art poétique d'Horace », in [Coll.] *Jobannes Sturm (1507-1589), Rhetor, Pädagoge und Diplomat*, hrsg. Matthieu Arnold, Mohr Siebeck, 2009, p. 147-159.
- MOUCHEL, Christian, « Rhétoriques post-tridentines », in [Coll.] *Histoire de la rhétorique dans l'Europe moderne...*, p. 431-498.
- WELTER, Abbé J. Th., *L'exemplum dans la littérature et la didactique du Moyen Âge* [1927], reprod. Slatkine 1973.
- WIEGMANN, Hermann, « *Ingenium und Urbanitas*. Untersuchungen zur literaturgeschichtlichen Position Jacob Baldes », *Germanisch-romanische Monatschrift* 63, 1982, p. 22-28.

SÉNÉQUISME (ET ESTHÉTIQUE STOÏCIENNE)

- [Coll.] *Les Tragédies de Sénèque et le théâtre de la Renaissance*, éd. Jean Jacquot, Éditions du CNRS, 1964, repris en 1973.
- [Coll.] *Rome et le tragique*, éd. M.-H. Garelli-François, *Pallas*, n° 49, P.U. Mirail, 1998.
- ANGERS, J. E. d', « Le stoïcisme chez les jésuite français du XVII^e siècle : E. Binet (1569-1639) et R. Cerisiers (1603-1662) », *Mélanges de Sciences religieuses*, 1953, n° 10, p. 237-262.
- ANGERS, J. E. d', « Le renouveau du stoïcisme aux XVI^e et XVII^e siècles », in [Coll.] *Actes du VII^e congrès de l'Association Guillaume Budé*, Paris, 1964, p. 122-153.
- AUVRAY, Clara.-E., *Folie et douleur dans Hercule furieux et Hercule sur l'Œta. Recherches sur l'expression esthétique de l'ascèse stoïcienne chez Sénèque*, Peter Lang, 1989.
- AUVRAY, Clara.-E., « La douleur d'Hercule dans *Hercule sur l'Œta* de Sénèque et la tradition romaine des *Tusculanes* », in [Coll.] *Présence de Sénèque, Caesarodunum XXIV bis*, dir. R. Chevallier et R. Poignault, Touzot, 1991, p. 31-41.
- AYGON, J.-P., « *Descriptiones* et vision stoïcienne du destin dans l'*Œdipe* de Sénèque », in *Rome et le tragique*, p. 135-148.
- CAIGNY, Florence de, *Sénèque le Tragique en France (XVI^e-XVII^e siècles)*, Classiques Garnier, 2010.
- CHAUMARTIN, F.-R., « Les pièces *Hercule furieux* et *Hercule sur l'Œta* sont-elles des tragédies stoïciennes ? », in *Rome et le tragique*, p. 279-288.

- COURCELLE, Pierre, « Points de vue patristiques sur le stoïcisme romain », in [Coll.] *Actes du VII^e congrès de l'Association Guillaume Budé*, Paris, 1964, p. 256-258.
- DREANO, M. « Un commentaire des tragédies de Sénèque au XVI^e siècle par Martin-Antoine Del Rio », in *Les Tragédies de Sénèque...*, p. 204-211.
- GRIMAL, Pierre, « Les tragédies de Sénèque », in *Les Tragédies de Sénèque...*, p. 1-10.
- JACQUOT, Jean, « Sénèque, la Renaissance et nous », in *Les Tragédies de Sénèque...*, p. 271-307.
- MAZZOLI, G., *Seneca e la poesia*, Milano, 1970.
- MAZZOLI, G., « Funzioni e strategie dei cori in Seneca tragico », in *Atti del Seminario di studi sulla tragedia romana, Quaderni di Cultura e di Tradizione classica*, 4-5, 1986-1987, p. 99-112.
- MICHEL, Alain, *La Parole et la Beauté. Rhétorique et esthétique dans la tradition occidentale* [Les Belles Lettres, 1982], Albin Michel, 1994, ch. IV : « Sénèque, Stace, Apulée : culture et sagesse de Néron à la Seconde Sophistique ».
- MILLET-GÉRARD, Dominique, « Tête d'Or et Hercule sur l'Œta : du phénix stoïcien au phénix orphico-chrétien », *Revue d'Histoire littéraire de la France*, n° 114, 2014/2, p. 388-403 [article repris dans *Ead.*, *Le Verbe et la Voix, Vingt-cinq études sur Paul Claudel*, Classiques Garnier, 2018].
- MILLET-GÉRARD, Dominique, « Vir, virtus, virago : violence sacrée chez Sénèque, Balde et Claudel », à paraître dans les Actes du colloque « Seneca tragicus : Vir, vis violentia, virtus, virago. La virilité et ses déclinaisons dans le théâtre de Sénèque et chez ses émules de Mussato à nos jours », Aix-Marseille Université, 27-29 mars 2019.
- MOREL, Jacques, « L'Hercule sur l'Œta et les dramaturges français de l'époque de Louis XIII », in [Coll.] *Les Tragédies de Sénèque et le théâtre de la Renaissance...*, p. 95-111.
- SIMON, M., *Hercule et le christianisme*, Strasbourg, 1955.
- SPANNEUT, M., *Le Stoïcisme des Pères de l'Église de Clément de Rome à Clément d'Alexandrie*, Paris, Seuil, 1957.
- ZANOBI, Alessandra, « The influence of Pantomime on Seneca's Tragedies », in [Coll.] *New Directions in Ancient Pantomime*, ed. Edith Hall & Rosie Wyles, Oxford University Press, 2008, p. 227-257.

MÉTRIQUE SÉNÉQUIENNE

- [Coll.] *Nove studi sui Cori tragici di Seneca*, a cura di Luigi Castagna, Vita e Pensiero, Pubblicazioni dell'Università Cattolica, Milano, 1996.
- CARANDA HERRERO, R., « Les vers horatiens de Sénèque », in *Rome et le tragique, Pallas*, n° 49, 1998, p. 111-119.

- CAVIGLIA, Franco, « I cori dell' *Œdipus* di Seneca e l'interpretazione della tragedia », in *Nove studi...*, p. 87-104.
- CRUSIUS, F., *Römische Metrik. Eine Einführung*, 2^e éd. revue par H. Rubenbauer, Munich, 1955.
- CUPAIUOLO, F., *Bibliografia della metrica latina*, Naples, 1995.
- DANGEL, Jacqueline, « Sénèque, *poeta fabricator*. Lyrique chorale et évidence tragique », in [Coll.] *Le Poète architecte. Arts métrique et art poétique latins*, dir. J. Dangel, Peeters, Louvain, Paris, Sterling, 2001, p. 191 sq. [Livre très important].
- DREXLER, H., *Einführung in die römische Metrik*, Darmstadt, 1967.
- FRAENKEL, Ed., *Iktus und Akzent im lateinischen Sprechvers*, Berlin, 1928.
- HEIDER, Andreas, voir *supra* p. 623.
- LUQUE MORENO, J., *Arsis, thesis, ictus. Las marcas del ritmo en la música y en la métrica antiguas*, Grenade, 1994.
- MANTOVANELLI, Paolo, « Le Menadi immemori (SEN. *Œd.* 440 ss) : sulle funzioni di un coro senecano », in *Nove Studi...*, p. 105-124.
- MAZZOLI, G., « Funzioni e strategie ei cori in Seneca tragico » (*Atti del seminario di studi sulla tragedia a romana*, Palermo, 26-28 ottobre 1987), *Quaderni di Cultura e di tradizione classica*, 4-5, 1986-1987, p. 99-112.

DOCUMENTS FONDATEURS DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS

- [Constitutions] *Textus latinus*, Rome, 1938 (*Monumenta Historica Societatis Iesu, Monumenta Ignatiana*, série 3, t. 3).
- Monumenta paedagogica Societatis Iesu*, ed. Ladislaus Lukács, Rome, 1965-1992, 7 vol.

INSTRUMENTS DE TRAVAIL

- Totius Latinitatis Lexicon*, opera et studio Aegidii Forcellini, Prati, typis Aldinianis, 1858-1887.
- DU CANGE, *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, Niort, L. Favre, 1883-1887.
- Thesaurus Linguae Latinae*, Lipsiae, 1900 –... De Gruyter, Berlin.
- GAFFIOT, Félix, *Dictionnaire latin-français*, Hachette [1934].

- BLAISE Albert, Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens, Brepols, Turnhout, 1954.
- Oxford Latin Dictionary*, Clarendon Press, 1968.
- Biblia patristica*, Index des allusions et citations bibliques dans la littérature patristique, 7 vol. et supplément, Paris, CNRS, 1975-2000.
- Jesuiten-Lexicon. Die Gesellschaft Jesu einst und jetzt*, hg. von Ludwig Koch, 2 Bände, Paderborn, 1934.
- Reallexikon für Antike und Christentum*, hg von Theodor Klauser, Stuttgart, 1950 ff.
- FILLION, L.-Cl., et NICOLE, H., *Atlas géographique de la Bible*, Lyon – Paris, Delhomme et Briguet, 1890.
- CONTI, Natale, *Mythologiae, sive explicationum fabularum Libri decem*, Francoforti, Apud haeredes Andreae Wecheli, 1584.
- Historisches Wörterbuch des Rhetorik*, hrsg. Gert Ueding, 12 vol., Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1992-2015.
- DAHAN, Gilbert, *Lire la Bible au Moyen Âge. Essais d'herméneutique médiévale*, Droz, 2000.
- IJSEWIJN, Jozef et SACRÉ Dirk, *Companion to Neo-Latin Studies*, Louvain, 1977 ; 1998.
- LETELLIER, Robert Ignatius, *The Bible in Music*, Cambridge Scholars Publishing, 2017.
- PAULY's *Real-Encyclopädie der classischen Altertumwissenschaft*, Hrsg von Georg Wissowa / Wilhelm Kroll. 60 Bände u. 14 Suppl. Bände, Stuttgart, 1893 ff.
- STEGMÜLLER, Friedrich, *Repertorium biblicum Medii Aevi*, 11 vol., Madrid, Instituto Francisco Suarez, 1958-1981.

DIVERS AYANT TRAIT À LA THÉMATIQUE DU TEXTE

- [Catalogue d'exposition] *Parfums antiques, parfums bibliques*, Genève, Musée international de la Réforme, 16 juin – 8 octobre 2012. Texte d'Annick Le Guéret.
- [Catalogue d'exposition] *Parfums de l'Antiquité. La rose et l'encens en Méditerranée*, Musée royal de Mariemont, Belgique, 2008.
- [Coll.] *Actes du IX^e congrès de l'association G. Budé*, 13-18 avril 1973, Rome, Paris, Les Belles Lettres, 1975, article de Jean Cousin, « Quintilien et le théâtre », p. 459-487.

[Catalogue d'exposition] *Jephtas Tochter. Eine alttestamentliche Geschichte in Eichstätt, Eine Ausstellung zur Rezeption von Ri. 11, 30-40 in Bildender Kunst, Literatur und Musik mit einem Werkverzeichnis Johann Michael Baaders (1729-1792)*, hrsg Klaus Walter Littger, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden, 2003. [Très intéressant].

GLIKSOHN, Jean-Michel, art. « Iphigénie », in *Dictionnaire des mythes littéraires*, dir. Brunel, Éditions du Rocher, 1988, p. 772.

GLIKSOHN, Jean-Michel, *Iphigénie. De la Grèce antique à l'Europe des Lumières*, PUF, 1985.

VOLTAIRE, *La Bible enfin expliquée par plusieurs aumôniers de S.M.L.R.D.P.*, Genève, 1776.

ICONOGRAPHIE³

MOYEN ÂGE

Bible moralisée, Wien, Nationalbibliothek, Cod. 2554 [Reproduction dans Catal. Eichstätt, p. 115]

Rudolf von Ems, *Weltchronik* (XIII^e siècle), Ms 302, Kantonsbibliothek, St Gallen [Reprod. dans catal. Eichstätt, p. 116]]

Yepte immolans filiam suam, Illustration du *Speculum humanæ Salvationis* (premier quart du XIV^e siècle), Codex s.n. 2612, fol. 8, R^o, v. 1330-1340 [reproduction dans Programme, *Jephta*, Opéra National de Paris, 2017-2018, p. 31]

Bibel erst tail. Johann Schönsperger d. Ä., 1478 [reproduction dans Catal. Eichstätt, p. 117].

La Victoire de Jephté sur les Ammonites, marqueterie de marbre de Bastiano di Francesco di Sano et Neruccio di Landi, Cathédrale Santa Maria assunta de Sienne, pavement du transept droit, Italie, fin du XV^e siècle. (reproduction dans Programme... , p. 43).

RENAISSANCE

CARRACHE, Annibale, *Le Sacrifice de la Fille de Jephté*, dessin, Louvre.

Biblia. Das ist : Die gantze Heylige Schrift Teutsch D. Martin Luther, Frankfurt a. M. Johannes Feyerabend, 1560 [Reproduction dans Catal. Eichstätt, p. 127]

3 Nous nous contentons ici de donner un tout petit aperçu d'un thème largement illustré, des Bibles moralisées et vitraux aux nombreux tableaux baroques le représentant.

ÉCOLE FLAMANDE ET HOLLANDAISE

- WET, Gerrit de, *La Fille de Jephthé*, huile sur toile, 3^e quart du XVII^e siècle, Lille, Musée des Beaux-Arts.
- SCHOUBROECK, Pieter (vers 1570-1607), *Le retour de Jephthé*, (reproduction dans Programme... , p. 40).
- VAN TROYEN, Rombout, *Le Sacrifice de Jephthé*, huile sur bois, 1643, Musée des Beaux-Arts de Dunkerque.

PEINTURE ET GRAVURE DU XVII^e SIÈCLE

- BLANCHET, Thomas (1614-1689), *Le sacrifice de la Fille de Jephthé*, huile sur toile, Galerie Michel Descours, Lyon.
- BOURDON, Sébastien, *Le Sacrifice de la Fille de Jephthé*, 1647, Musée des Beaux-Arts de Lyon.
- LE BRUN, Charles, *Jephthé sur le point de sacrifier sa fille*, 1656, Florence, Offices.
- BON BOULLOGNE (1649-1717), *Le Retour de Jephthé*, Galerie de l'Ermitage, Saint-Petersbourg.
- COYPEL, Antoine, *La Fille de Jephthé*, huile sur toile, 1695-1697, Musée des Beaux-Arts de Dijon.
- Des Alten Testaments Mittler*, ca 1690, Illustrationen von Christiana und Magdalena Küslin, Küsel [Reproduction dans Catal. Eichstätt, p. 131]

ÉPOQUE BAROQUE ET ROCOCO

- MAZZONI, Sebastiano, *Il Sacrificio di Jephthé*, 1650, Nelson Atkins Museum, Kansas City.
- PELLEGRINI, Giovanni Antonio, *Le Retour de Jephthé*, huile sur toile.

PEINTURE ET GRAVURE DU XVIII^e SIÈCLE

- Historiae celebriores veteris testamenti iconibus representatae et ad excitandas bonas meditationes selectis Epigrammatibus exornatae*, Nürnberg, Christoph Weigel, 1708, Küsel [Reproduction dans Catal. Eichstätt, p. 132]
- SAINT-YVES, Pierre de, *Le sacrifice de la Fille de Jephthé*, huile sur toile, 1708, Musée des Beaux-Arts de Tours.
- BAZZANI, Giuseppe, *La Fille de Jephthé*, huile sur toile, Musée du Louvre.
- DANDRÉ-BARDON, Michel-François, *La Fille de Jephthé*, dessin.
- Katholische Bibel*, Nürnberg, Johann Joseph Fleischmann, 1763 [Reproduction dans Catal. Eichstätt, p. 130]
- VAN LOO, Carl, *Le Vœu de Jephthé*, huile sur toile, 1785, Musée des Beaux-Arts de Dijon.

LACOUR, le P. Pierre, *Le Sacrifice de Jephthé*, dernier quart XVIII^e siècle, Bordeaux, Musée des Beaux-Arts.

ART DU XIX^e SIÈCLE

LEHMANN, Henri, *La Fille de Jephthé*, huile sur toile, 1835, Musée des Beaux-Arts de Rouen.

DEGAS, Édouard, *La Fille de Jephthé*, huile sur toile, 1861-1864, Smith Collection, Museum of Arts, Northampton, Massachusetts.

DORÉ, Gustave, *La Fille de Jephthé courant au-devant de son père ; La Fille de Jephthé et ses compagnes*, deux estampes illustrant la *Bible de Tours*, 1866.

DEBAT-PONSAN, Édouard, *La Fille de Jephthé pleure sa virginité*, 1890, Musée des Beaux-Arts de Carcassonne.

CABANEL, Alexandre, *La Fille de Jephthé*, huile sur toile, 1879 collection privée.

MOREAU, Gustave, *La Fille de Jephthé*, Dessin aquarellé, Musée Gustave Moreau, Paris.

ŒUVRES MUSICALES⁴

TRONSARELLI, Ottavio, *La Figlia di Jefte*, 1632.

CARISSIMI, *Jephthé*, composé à Rome avant 1650, pour le *Collegio germanico* des Jésuites où le compositeur a fait l'essentiel de sa carrière.

PERANDA, Marco Giuseppe (c. 1625-1675), *Il Sacrificio di Jefte*, 1675, perdu : seul subsiste le livret.

VITALI, Giovanni Battista, *Il Gefte, o il zelo imprudente*, oratorio, 1672.

FRANCESCHINI, Petronio, *Gefte*, oratorio, 1679.

FEDERICI, Francesco, *Sacrificium Jephthé*, oratorio, 1682.

DRAGHI, Antonio, *Jephthé*, oratorio, Prague, 1687. Livret de Giuseppe Filippo Apolloni.

QUINTAVALLE, Antonio, *Iefte*, oratorio, 1688.

FRANCHI, Giovanni Pietro, *Jephthé*, oratorio, 1688.

MANFREDINI, Francesco Onofrio, *Il Sacrificio di Jefte*, oratorio, 1688.

TOMASI, Giovanni Battista, *Iefte*, oratorio, 1689.

POLLAROLI, Carlo Francesco (1653-1722), *Jefte*, Oratorio.

4 Cette liste n'a pour but que de montrer l'extrême forme du thème en musique vocale, surtout en Italie aux XVII^e et XVIII^e siècles. Nous nous sommes aidés du site : Operadata.stanford.edu.

- POLLAROLI, Carlo Francesco, *Jefte*, opera, Vienne, 1692.
- GIANNETTINI, Antonio, *Gefte*, oratorio, 1693.
- CATTANI, Giovanni Lorenzo, *Il Sacrificio di Ieft*, oratorio, 1693.
- ACCIARELLI, Francesco, *Iefte infelix triumphus*, oratorio, 1695.
- VINCHIONI, Cinzio, *Gefthe*, oratorio, 1703.
- FORNASINI, Antonio Maria, *Il Jephthe*, oratorio, 1705.
- PREDIERI, Giacomo Cesrae, *Il Gefte*, oratorio, 1706.
- LOTTI, Antonio, *Il Voto crudele*, oratorio, 1710, Autriche.
- CALDARA, Antonio, *Iefte*, oratorio, 1715.
- SCHIEFERDECKER, Johann Christian, *Der unglückselige Überwinder Jephthah*, oratorio, 1717, Allemagne.
- TINAZZOLI, Antonio, *Il Sacrificio di Iefte*, oratorio, 1718.
- PISTOCCHI, Francesco Antonio, *Il Sacrificio di Jefte*, oratorio, 1720.
- PORSILE, Giuseppe, *Il Sacrificio di Jefte*, oratorio, 1724.
- PIGNOLET DE MONTÉCLAIR, Michel de, *Jephthé*, tragédie lyrique, mise en musique de la tragédie de l'abbé Simon-Joseph Pellegrin, Paris, 1732.
- GREENE, Maurice, *Jephtha*, Oratorio, 1737.
- POMPANI, Antonio Gaetano, *Il Gefte*, oratorio, 1746.
- PEREZ, David, *Il Giefte*, oratorio, 1750.
- HAENDEL, Georg Friedrich, *Jephtha*, Oratorio en trois actes, livret du Rev. Thomas Morell, HWV 70, Londres, 1752 [À la fin la Fille de Jéphthé, Iphis, n'y est pas sacrifiée, mais consacrera le reste de sa vie, vierge, au service de Dieu. Ceci correspond à une lecture juive de l'épisode, celle des rabbins du XII^e siècle Josef Kimchi et Abraham Ibn Esra, qui interprètent la lettre *waw* du verset 31 comme signifiant « ou » et non « et », d'où : « celui-là appartiendra au Seigneur, *ou bien* je l'offrirai en holocauste » (Programme de la représentation à l'Opéra de Paris, saison 2017-2018, p. 42)]
- GALUPPI, Baldassare (1706-1785), *Il Sacrificio di Jefte*, opéra, Venise, 1755-1756.
- GALUPPI, Baldassare, *Jephthe et Helcana, Dialogus sacer*, Venise, Ospedale degl'Incurabili, 1771.
- STANLEY, John, *Jephtha*, oratorio, 1757.
- ZANNETTI, Francesco, *Il Sacrificio di Giefte*, oratorio, 1764.
- VALLAPERTI, G., *Il Voto di Jefte*, 1767 (ou 1795).
- SALES, Pietro Pompeo, *Giefte*, 1767 (Allemagne).
- SCHMID, Johann Michael, *Gepthe*, 1767.
- SACCHINI, Antonio, *Jephthes sacrificium*, oratorio, 1771.
- AVONDANO, Pedro Antonio, *Il Voto di Jefte*, oratorio, 1771, Portugal.
- MASINI, Antonio, *Ieft*, oratorio, 1775.
- BARTHÉLEMON, François Hippolyte, *Iefte in Masfa*, oratorio, 1776.
- DURÀN, Josep, *El Sacrificio del hijo de Jephthe*, oratorio, 1776, Espagne.

- ANDREOZZI, Gaetano, *Gefte*, oratorio, 1779.
- GAJANI, Giovanni Battista, *Jefte in Masfa*, oratorio, 1780.
- VOGEL, Johann Christoph, *Jephté*, oratorio, 1781, France.
- RIGEL, Henri-Joseph, *Jephté*, oratorio, 1783, France.
- CARUSO, Luigi, *Jefte*, oratorio, 1785.
- DESHAYES, Prosper Didier, *Le sacrifice de Jephté*, oratorio, 1786, France.
- SEILART, Iacopo, *Seila, figlia di Jefte*, oratorio, 1786.
- BERTON, Henri-Montan, *Jephté*, oratorio, 1788, France.
- FURLANETTO, Bonaventura, *Triumphus Jephthe*, oratorio, 1789.
- GUGLIELMI, Pietro Alessandro (1728-1804), *Il Sacrificio di Jefte*, opéra, Napoli, 1790.
- MAYR, Johannes Simon, *Il Sacrificio di Jefte*, Oratorio, Forli, 1795.
- MAYR, Johannes Simon, *Il ritorno di Jefte, o Il voto incauto*, oratorio en italien, livret de Jacopo Ferretti, Rome, 1814 (perdu).
- MONETA, Giuseppe, *Il Sacrificio di Jefte*, oratorio, 1795.
- CRESCINI, Camillo, *Il Dsagrificio de Jefte*, oratorio, 1797.
- ROLLE, Johann Heinrich, *Mehala, die Tochter Jephthah* (fin XVIII^e siècle).
- PAISIELLO, Giovanni (1741-1816), *Il Sacrificio di Jefte*, oratorio.
- LÖWE, Carl (1796-1869), Lied op. 5/2, « *Soll nach des Volkes und nach Gottes Willen* », mise en musique du poème de Byron.
- BUCELLI, Orazio, *Gefte*, oratorio, 1803.
- GHERARDESCHI, Giuseppe, *Il Sacrificio di Jefte*, oratorio, 1803.
- MEYERBEER, Giacomo, *Jephtas Geliübde*, opéra créé le 23 décembre 1812 au Hofoper de Munich ; Livret de Aloys Schreiber.
- ORGITANO, Raffaele, *Il Voto di Jefte*, oratorio, 1813.
- GENERALI, Pietro (1776-1832), *Jefte*, Oratorio.
- GENERALI, Pietro, *Il Voto di Jefte*, 1827.
- CLASING, Johann Heinrich, *Dis Tochter Jephtas*, oratorio, 1827, Allemagne.
- KLEIN, Bernhard (1793-1832), *Jephtha*, Oratorio, 1828.
- FONTEMAGGI, Giacomo, *Gefte*, oratorio, 1836.
- MARSCHNER, Heinrich August (1795-1861), « *Die Tochter Jephta's* », lied pour voix et piano, op. 100 n° 5, 1839 (*Israelitische Gesänge von Lord Byron mit Pianofortebegleitung*).
- CEPEDA, Luis, *Gefte*, opera, Madrid, 1845.
- HEWITT, John Hill, *Jephtha*, oratorio, 1845.
- SCHUMANN, Robert, « *Die Tochter Jephtas* », lied pour voix et piano, op. 95 n° 1, 1849, publié en 1851, dans *Drei Gesänge aus Lord Byron Hebräischen Gesängen*.
- REINTHALER, Carl Martin (1822-1896), *Jephtha und seine Tochter*, Oratorio en deux parties, Rome 1852-1855.

- JENSEN, Adolf, *Jephtas Tochter*, oratorio, 1862, Russie.
- MAZZA, Giuseppe (1806-1885), *Il Voto di Jefte*, Melodramma serio, Trieste, Teatro Mauroner, 1865.
- SANPIERI, Conte, *La Figlia di Jefte*, opéra, 1872.
- MICELI, Giorgio (1836-1895), *La Figlia di Jefte*, Opéra mélodrame en quatre actes, livret de M.C. Caputo, Napoli, San Carlo, Carnevale Quaresima 1885-1886.
- RIGHETTI, Giuseppe (1871-1943), *La Figlia di Jefte*, opéra, livret de Giuseppe Pistelli, Vérone, 1900.
- HENZE, Hans Werner (1926-2012), *Jephthe*, création à Londres en 1976, instrumentatiin de l'oratorio de Carissimi.
- STOCKMEIER, Wolfgang (1931-2015), *Jeftha und seine Tochter*, Oratorische Szenen für Soli, Chor und Orchester, nach einem Text von Lion Feuchtwanger, Wolfenbüttel, 1995.
- Jephta*, (Haendel) programme de l'Opéra de Paris, saison 2017-2018. Voir notamment l'article de Corinne Meyniel, « Et Jephté fit un vœu au Seigneur... », p. 40-43.